

ကာကွယ်ဆေး အချက်အလက် ဖော်ပြချက်

COVID-19 ကာကွယ်ဆေး- သင်သိထားရမည့် အကြောင်းအရာများ

Many Vaccine Information Statements are available in Burmese and other languages. See www.immunize.org/vis ကာကွယ်ဆေး အချက်အလက် ကြေညာချက်များကို မြန်မာဘာသာနှင့် အခြားသော ဘာသာစကားများတို့ဖြင့် ရရှိနိုင်ပါသည်။ www.immunize.org/vis တွင် ကြည့်ရှုပါ။

1. ဘာကြောင့် ကာကွယ်ဆေးထိုးရသလဲ။

COVID-19 ကာကွယ်ဆေးသည် COVID-19 ရောဂါကို ကာကွယ်နိုင်သည်။ ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းသည် သင်ဖျားနာပါက COVID-19 ရောဂါ၏ပြင်းထန်မှုကို လျော့ချပေးနိုင်သည်။

COVID-19 သည် SARS-CoV-2 ဟုခေါ်သော ကိုရိုနာဗိုင်းရပ်စ်ကြောင့်ဖြစ်ပြီး လူမှလူတစ်ဦးသို့ လွယ်ကူစွာ ကူးစက်ပါသည်။ COVID-19 သည် ရက်အနည်းငယ်သာကြာအောင် အပျော့စားမှ အလယ်အလတ် ဖျားနာမှုကို ဖြစ်စေနိုင်သည်။ သို့မဟုတ် ဆေးရုံတက်ရောက်ခြင်း၊ အထူးကြပ်မတ်ကုသဆောင်တွင် တင်ထားခြင်း သို့မဟုတ် အသက်ရှူရန် အသက်ရှူစက်တပ်ခြင်းတို့ လိုအပ်နိုင်သည့် ပြင်းထန်သော နာမကျန်းမှုဖြစ်စေနိုင်သည်။ COVID-19 သည် သေစေနိုင်သည်။

ရောဂါပိုးရှိသူတွင် ရောဂါလက္ခဏာများရှိနေပါက၊ ၎င်းတို့သည် ဗိုင်းရပ်စ်နှင့်ထိတွေ့ပြီး 2 ရက်မှ 14 ရက်အကြာတွင် ပေါ်လာနိုင်သည်။ မည်သူမဆို အပျော့စားမှ ပြင်းထန်သော လက္ခဏာများ ရှိနိုင်သည်။

- ဖြစ်နိုင်သော လက္ခဏာများမှာ အဖျားတက်ခြင်း သို့မဟုတ် ချမ်းခြင်း၊ ချောင်းဆိုးခြင်း၊ အသက်ရှူမဝခြင်း သို့မဟုတ် အသက်ရှူရခက်ခဲခြင်း၊ ပင်ပန်းနွမ်းနယ်ခြင်း (မောပန်းနွမ်းနယ်ခြင်း)၊ ကြွက်သား သို့မဟုတ် ခန္ဓာကိုယ်ကိုက်ခဲခြင်း၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ အရသာ သို့မဟုတ် အနံ့အသစ်များ ဆုံးရှုံးခြင်း၊ လည်ချောင်းနာခြင်း၊ နှာရည်ယိုခြင်း၊ ပျို့အန်ခြင်း သို့မဟုတ် ဝမ်းလျှော့ခြင်းတို့ ပါဝင်သည်။
- ပိုမိုပြင်းထန်သော လက္ခဏာများတွင် အသက်ရှူကျပ်ခြင်း၊ ရင်ဘတ်အဆက်မပြတ် နာကျင်ခြင်း သို့မဟုတ် အောင့်ခြင်း၊ ဇဝေဇဝါဖြစ်ခြင်းများ၊ အိပ်ရာကမထနိုင် သို့မဟုတ် မနိုးနိုင်ခြင်း၊ သို့မဟုတ် အရေပြားအသားအရောင်ပေါ် မူတည်၍ ဖြူဖပ်ဖြူရော်ဖြစ်ခြင်း၊ မီးခိုးရောင်သန်းခြင်းသို့မဟုတ် အသားအရေ၊ နှုတ်ခမ်း သို့မဟုတ် လက်သည်းခွံများပြာနန်းခြင်းတို့ ဖြစ်နိုင်သည်။

သက်ကြီးရွယ်အိုများနှင့် အချို့သော နောက်ခံကျန်းမာရေး အခြေအနေများ (နှလုံး သို့မဟုတ် အဆုတ်ရောဂါ သို့မဟုတ် ဆီးချိုရောဂါကဲ့သို့သော) ရှိသူများသည် COVID-19 ကြောင့် အလွန်ဖျားနာနိုင်ခြေ ပိုများပါသည်။

2. COVID-19 ကာကွယ်ဆေး

နောက်ဆုံးအဆင့်မြင့်တင် ထုတ်လုပ်ထားသော (2023-2024 ဖော်မြူလာ) COVID-19 ကာကွယ်ဆေးကို အသက် 6 လနှင့်အထက် လူတိုင်း အတွက် အကြံပြုထားသည်။

မွေးကင်းစကလေးများနှင့် အသက် 6 လမှ 11 နှစ်အထိ ကလေးများအတွက် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးကို U. S. Food and Drug Administration (FDA) ၏ အရေးပေါ်အသုံးပြုမှု ခွင့်ပြုချက်အောက်တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။ နောက်ထပ်အချက်အလက်များအတွက် လက်ခံသူများနှင့် ပြုစုစောင့်ရှောက်ပေးသူများအတွက် အချက်အလက်စာစောင်များကို ဖတ်ရှုပါ။

အသက် 12 နှစ်နှင့်အထက် လူများအတွက် ModernaTX, Inc. သို့မဟုတ် Pfizer, Inc. က ထုတ်လုပ်သော မွမ်းမံထားသည့် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးများကို FDA က ခွင့်ပြုချက်ပေးထားသည်။

- **12 နှစ်နှင့်အထက် လူတိုင်းသည် FDA က ခွင့်ပြုထားသော၊ မွမ်းမံထားသည့် 2023-2024 COVID-19 ကာကွယ်ဆေး 1 လုံး ထိုးသင့်ပါသည်။** သင်သည် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးကို မကြာသေးမီက လက်ခံရရှိထားပါက၊ မွမ်းမံထုတ်လုပ်ထားသော 2023-2024 COVID-19 ကာကွယ်ဆေးကို ရရှိရန် သင်၏နောက်ဆုံးဆေးတစ်လုံးထိုးပြီးနောက် အနည်းဆုံး 8 ပတ်စောင့်သင့်သည်။
- **အချို့သော ဆေးဘက်ဆိုင်ရာအခြေအနေရှိသူများ သို့မဟုတ် ခုခံအားစနစ်ကိုထိခိုက်စေသောဆေးဝါးများသောက်သုံးနေသူများသည် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးကို နောက်ထပ်အပိုဆောင်း ထပ်ထိုးနိုင်ပါသည်။** သင့်ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်မှုပေးသူက သင့်အား အကြံဉာဏ်ပေးနိုင်ပါသည်။

အသက် 12 နှစ်နှင့်အထက် အချို့လူများသည် Novavax COVID-19 Vaccine Adjuvanted (2023-2024 Formula) ဟုခေါ်သော မတူညီသည့် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးကို ရနိုင်သည်။ ဤကာကွယ်ဆေးကို FDA ၏ အရေးပေါ်အသုံးပြုမှုခွင့်ပြုချက်အောက်တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။ နောက်ထပ်အချက်အလက်များအတွက် လက်ခံသူများနှင့် ပြုစုစောင့်ရှောက်ပေးသူများအတွက် အချက်အလက်စာစောင်ကို ဖတ်ရှုပါ။

3. သင်၏ ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်မှုပေးသူနှင့် ပြောဆိုဆွေးနွေးပါ

ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံမည့်လူသည် အောက်ပါတို့ဖြစ်ခဲ့ဖူးပါက သင်၏ ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံပေးသူကို ပြောပြပါ-

- **ယခင်က COVID-19 ကာကွယ်ဆေး ဆေးတစ်ကြိမ် ထိုးပြီးနောက် သို့မဟုတ် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးတွင်း ပါဝင်ပစ္စည်းတစ်ခုခုနှင့် ဓါတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှု ဖြစ်ခဲ့ဖူးလျှင်** သို့မဟုတ် **ပြင်းထန်သော အသက်အန္တရာယ် ခြိမ်းခြောက်သည်အထိ ဓါတ်တုံ့ပြန်မှုတစ်ခုခု ရှိခဲ့ဖူးခြင်း**
- **Myocarditis** (နှလုံးကြွက်သားများ ရောင်ရမ်းခြင်း) သို့မဟုတ် **Pericarditis** (နှလုံးအပြင်ဘက်အလွှာများ ရောင်ခြင်း) ရှိခြင်း
- **ခန္ဓာတွင်းစနစ်မျိုးစုံ ရောင်ရမ်းခြင်းရောဂါလက္ခဏာ** (ကလေးများတွင် MIS-C နှင့် လူကြီးများတွင် MIS-A ဟုခေါ်သည်) ရှိခြင်း
- **အားနည်းသော ကိုယ်ခံအားစနစ်** ရှိနေခြင်း။

အချို့သော ဖြစ်ရပ်များတွင် သင်၏ ကျန်းမာရေးစောင့်ရှောက်ပေးသူသည် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးခြင်းကို နောက်တစ်ကြိမ် လာရောက်ပြသမှ ထိုးပေးရန် ရွှေ့ဆိုင်းဖို့ ဆုံးဖြတ်နိုင်ပါသည်။



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

အအေးမိခြင်းကဲ့သို့ အသေးစား နာမကျန်းဖြစ်နေသူများသည် ကာကွယ်ဆေး ထိုးနှံနိုင်ပါသည်။ အသင့်အတင့် သို့မဟုတ် အပြင်းအထန် နေမကောင်းသူများသည် နေပြန်ကောင်းလာသည်အထိ စောင့်သင့်သည်။ လက်ရှိ COVID-19 ကူးစက်ခံထားရသူများသည် ၎င်းတို့အနေဖြင့် ဖျားနာမှုမှ ပြန်လည်ကောင်းမွန်လာကာ သီးခြားခွဲထားခြင်းမရှိတော့သည့်အချိန်အထိ ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် စောင့်ဆိုင်းသင့်သည်။

COVID-19 ရှိသည့် ကိုယ်ဝန်ဆောင်များသည် ပြင်းထန်ဖျားနာမှု ဖြစ်နိုင်ခြေ ပိုများသည်။ ကိုယ်ဝန်ဆောင်၊ နို့ချိုတိုက်နေသူများ သို့မဟုတ် ကိုယ်ဝန်ရရန် လတ်တလောကြိုးစားနေသူများ သို့မဟုတ် အနာဂတ်တွင် ကိုယ်ဝန်ရှိလာနိုင်သူများအနေဖြင့် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် အကြံပြုထားသည်။

COVID-19 ကာကွယ်ဆေးကို အခြားသောကာကွယ်ဆေးများနှင့်အတူ လည်း ထိုးပေးနိုင်ပါသည်။

4. ကာကွယ်ဆေးတုံ့ပြန်မှုအန္တရာယ်များ

- ဆေးထိုးပေးသည့်နေရာတွင် နာကျင်ခြင်း၊ ရောင်ရမ်းခြင်း သို့မဟုတ် နီခြင်းများ၊ COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် အဖျားတက်ခြင်း၊ ပင်ပန်းနွမ်းနယ်ခြင်း (ပင်ပန်းနွမ်းနယ်ခြင်း)၊ ခေါင်းကိုက်ခြင်း၊ ချမ်းတုန်ခြင်း၊ ကြွက်သားနာကျင်ခြင်း၊ အဆစ်အမြစ်ကိုက်ခဲခြင်း၊ ပျို့ခြင်း၊ အော့အန်ခြင်းနှင့် ရောင်ရမ်းခြင်းများ ဖြစ်ပွားနိုင်သည်။
- COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် Myocarditis (နှလုံးကြွက် သားများရောင်ရမ်းခြင်း) သို့မဟုတ် Pericarditis (နှလုံးအပြင်ဘက် အလွှာများရောင်ရမ်းခြင်း) ကို တွေ့ရခဲပါသည်။ ဤဖြစ်နိုင်ခြေဘေးကို အသက် 12 နှစ်မှ 39 နှစ်ကြား အမျိုးသားများတွင် အဖြစ်များဆုံး တွေ့ရှိရပါသည်။ ဤသို့ဖြစ်နိုင်ခြေ နည်းပါးပါသည်။

ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံခြင်း အပါအဝင် ဆေးဝါးကုသမှုများအပြီးတွင် လူများသည် တစ်ခါတစ်ရံတွင် မူးဝေလဲကျတတ်ပါသည်။ သင်မူးဝေခြင်း၊ အမြင်အာရုံ ပြောင်းလဲခြင်း သို့မဟုတ် နားအူခြင်းဖြစ်ပါက သင့်ဆရာဝန်အား ပြောပြပါ။

အခြားသောဆေးဝါးများကဲ့သို့ပင် ကာကွယ်ဆေးကြောင့် ပြင်းထန်သောဓာတ်မတည့်ခြင်း တုံ့ပြန်မှု၊ ပြင်းထန်သော ဒဏ်ရာ သို့မဟုတ် သေဆုံးခြင်းတို့ ဖြစ်နိုင်ခြေမှာ အလွန်အလွန်နည်းပါးပါသည်။

5. ပြင်းထန်သော ပြဿနာတစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာခဲ့လျှင် မည်သို့ ဆောင်ရွက်ရမည်နည်း။

ကာကွယ်ဆေးထိုးနှံထားသူသည် ဆေးခန်းမှ ထွက်ခွာပြီးနောက် ဓာတ်မတည့်သော တုံ့ပြန်မှု ဖြစ်ပွားနိုင်ပါသည်။ သင်သည် ပြင်းထန်သော ဓာတ်မတည့် တုံ့ပြန်မှု လက္ခဏာများ (အနီပြင်ထခြင်း၊ မျက်နှာနှင့် လည်ပင်းများ ဖောင်းလာခြင်း၊ အသက်ရှူရခက်ခဲခြင်း၊ နှလုံးခုန်မြန်ခြင်း၊ မူးဝေခြင်း သို့မဟုတ် အားနည်းခြင်း) တို့ကို တွေ့ရှိရပါက 9-1-1 သို့ ခေါ်ဆိုပြီး ၎င်းပုဂ္ဂိုလ်အား အနီးဆုံးဆေးရုံသို့ ပို့ပါ။

Burmese translation provided by Immunize.org



ကာကွယ်ဆေးထိုးထားသူသည် ရင်ဘတ်အောင့်ခြင်း၊ အသက်ရှူကျပ်ခြင်း သို့မဟုတ် COVID-19 ကာကွယ်ဆေးထိုးပြီးနောက် နှလုံးခုန်မြန်ခြင်း၊ တုန်လှုပ်ခြင်း သို့မဟုတ် နှလုံးခုန်ခြင်း ခံစားရပါက ဆေးကုသမှုချက်ချင်း ခံယူပါ။ ၎င်းတို့သည် Myocarditis သို့မဟုတ် Pericarditis ၏လက္ခဏာများဖြစ်နိုင်သည်။

သင်စိတ်ပူသော အခြားလက္ခဏာများအတွက် သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်ပေးသူထံ ဖုန်းခေါ်ပါ။

ဆိုးရွားသော ဓာတ်မတည့်သည့် တုံ့ပြန်မှုများအား Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) ကာကွယ်ဆေး ဘေးထွက်ဆိုးကျိုး အဖြစ်အပျက် သတင်းပို့ရန် စနစ်) သို့ တင်ပြသင့်သည်။ သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်ပေးသူသည် ပုံမှန်အားဖြင့် ဤအစီရင်ခံစာကို တင်ပြမည်ဖြစ်သည် သို့မဟုတ်ပါက သင်ကိုယ်တိုင် လုပ်ဆောင်နိုင်ပါသည်။ VAERS ဝဘ်ဆိုက် www.vaers.hhs.gov သို့ ဝင်ကြည့်ပါ သို့မဟုတ် 1-800-822-7967 ကို ခေါ်ဆိုပါ။ VAERS သည် တုံ့ပြန်မှုများကို အစီရင်ခံရန်အတွက်သာဖြစ်ပြီး၊ VAERS ဝန်ထမ်းများသည် ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ အကြံဉာဏ်များ မပေးပါ။

6. တန်ပြန်ရေးအစီအမံအဖြစ် ထိခိုက်ဒဏ်ရာ ရမှု လျော်ကြေးငွေ အစီအစဉ်

Countermeasures Injury Compensation Program (CICP) တန်ပြန်ရေးအစီအမံအဖြစ် ထိခိုက်ဒဏ်ရာရမှု လျော်ကြေးငွေ အစီအစဉ်သည် အချို့သော ဆေးဝါးများ သို့မဟုတ် ဤကာကွယ်ဆေး ဆေးအပါအဝင် ကာကွယ်ဆေးများကြောင့် အပြင်းအထန်ထိခိုက်သွားသော လူအချို့၏ ဆေးဘက်ဆိုင်ရာ စောင့်ရှောက်မှုကုန်ကျစရိတ်များနှင့် အခြားသီးခြားအသုံးစရိတ်များကို ကူညီပေးချေနိုင်သည့် ဖက်ဒရယ် အစီအစဉ်တစ်ခု ဖြစ်သည်။ ယေဘုယျအားဖြင့်၊ ကာကွယ်ဆေးလက်ခံရရှိသည့်နေ့မှ (1) နှစ်အတွင်း CICP သို့ တောင်းဆိုချက်တင်ပြရမည်ဖြစ်သည်။ ဤပရိုဂရမ်အကြောင်းပိုမိုလေ့လာရန်၊ ပရိုဂရမ်၏ဝဘ်ဆိုက်သို့ကို www.hrsa.gov/cicp တွင် ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုပါ သို့မဟုတ် 1-855-266-2427 သို့ခေါ်ဆိုပါ။

7. ဘယ်လိုမျိုး နောက်ထပ် လေ့လာနိုင်သလဲ။

- သင့်ကျန်းမာရေး စောင့်ရှောက်ပေးသူထံ မေးမြန်းပါ။
- သင်၏ ဒေသန္တရ သို့မဟုတ် ပြည်နယ်ဆိုင်ရာ ကျန်းမာရေးဌာနသို့ ခေါ်ဆိုပါ။
- COVID-19 အချက်အလက်စာစောင်များ၊ ကမ်းလှမ်းမှု ထည့်သွင်းမှုများနှင့် ထပ်လောင်းအချက်အလက်များအတွက် အစားအသောက်နှင့် ဆေးဝါးကွပ်ကဲရေး (FDA) ၏ ဝဘ်ဆိုက် www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/industry-biologics/coronavirus-covid-19-cber-regulated-biologics သို့ ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုပါ။
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) ရောဂါ ကာကွယ်ရေးနှင့် ထိန်းချုပ်ရေး ဗဟိုဌာန) သို့ ဆက်သွယ်ပါ - ဖုန်း 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) သို့ခေါ်ဆိုပါ သို့မဟုတ် - CDC ၏ ဝဘ်ဆိုက်သို့ ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုရန် www.cdc.gov/coronavirus